

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	-	Demandes d'autorisation d'appels produites
Applications for leave submitted to Court since last issue	1138 - 1145	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation d'autorisation
Judgments on applications for leave	1146	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1147 - 1151	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	-	Avis d'appel produits depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	1152	Avis d'intervention produits depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	1153	Avis de désistement produits depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	1154 - 1159	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	1160	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	1161 - 1171	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Pourvois inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	1172	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	1173	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	1174	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE
LAST ISSUE**

**REQUÊTES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

JUNE 1, 1993/ LE 1 JUIN 1993

**CORAM: THE CHIEF JUSTICE LAMER AND McLACHLIN AND MAJOR JJ./
LE JUGE EN CHEF LAMER ET LES JUGES McLACHLIN ET MAJOR**

Robert Lee Ford

v. (23486)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Procedural law - Evidence - Defence - Whether Court of Appeal erred in holding that the Applicant did not suffer any infringement of his right to a fair trial under ss. 7 and 11 of the *Charter* when he was not provided with disclosure of notes of an interview of a defence witness which the Respondent withheld - Whether the Court of Appeal erred in ruling that the Applicant was not deprived of his right to make full answer and defence - Whether the statement of the witness satisfies the criteria in *R. v. K.G.B.* - Whether the Court of Appeal erred in ruling that the trial judge's failure to caution the jury on the treatment of evidence of unsavoury witnesses did not constitute an improper failure to exercise his discretion - Whether the Court of Appeal erred in ruling that the trial judge's failure to caution the jury that the evidence of the former co-accused's plea of guilty to manslaughter was not evidence of the Applicant's guilt did not prejudice the Applicant's defence - Whether the Court of Appeal erred in ruling that the Applicant was not improperly cross-examined on an alleged previous assault.

PROCEDURAL HISTORY

November 1, 1989 Supreme Court of British Columbia (Dohm J.)	Conviction: first degree murder
January 26, 1993 Court of Appeal for British Columbia (Seaton J.A., Southin and Cumming JJ.A.)	Appeal dismissed
May 3, 1993 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and for extension of time filed

Patrick Michael Lachance

v. (23525)

Her Majesty The Queen (Crim.)(N.S.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Offences - Trial - Fraud - *Mens rea* - Jury - Applicant filing duplicate expense claims totalling \$2,893.64 - The Applicant was tried before a jury and was found guilty as charged - The Nova Scotia Court of Appeal dismissed his appeal from conviction - What is the mental element of the crime of fraud?

PROCEDURAL HISTORY

February 25, 1992
Supreme Court of Nova Scotia
(Davison J.)

Conviction: fraud, contrary to s. 380(1)(a) of the
Criminal Code

February 11, 1993
Court of Appeal of Nova Scotia
(Clarke, C.J.N.S., Hart and
Chipman, JJ.A.)

Appeal against conviction dismissed

April 27, 1993
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Charles Frederick Dee

v. (23561)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Alta.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Offences - Whether the Court erred in finding that the Applicant unlawfully attempted to murder contrary to s. 239 of the *Criminal Code of Canada*, having quashed a conviction pursuant to s. 85(1) of the *Criminal Code of Canada*, unlawful use of a firearm, both offences having arisen from the same incident.

PROCEDURAL HISTORY

December 21, 1990
Court of Queen's Bench of Alberta
(Egbert J.)

Convictions: Count 1 - Robbery contrary to s. 344
of the *Criminal Code*; Count 2 - Attempted murder
contrary to s. 239 of the *Criminal Code* and Count 3
- Unlawful use of a firearm contrary to s. 85(1)(a) of
the *Code*.

December 7, 1992
Court of Appeal of Alberta
(McClung, Harradence and Kerans JJ.A.)

Appeal from Counts 1 & 2 dismissed; appeal on
Count 3 allowed and conviction quashed

April 28, 1993
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: LA FOREST, CORY AND IACOBUCCI JJ. /
LES JUGES LA FOREST, CORY ET IACOBUCCI**

Bruce Peter Montgomery

v. (23430)

Bonnie Lynn Dianne Effie Montgomery (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Family law - Divorce - Custody - Access - Whether the effect of the judgment of the Court of Appeal is to permit the custodial parent to decide whether or not access with the non-custodial parent should take place, without imposing any obligation on the custodial parent to take the steps necessary so that stress-free access can occur - Whether the effect of the judgment of the Court of Appeal is to remove the statutory onus on the Applicant to terminate access, which statutory onus requires proof of a threshold material change in circumstances before the Court may proceed to consider the best interests of the child - Whether supervised access is an appropriate final award or should only be made on a temporary or interim basis.

PROCEDURAL HISTORY

June 21, 1991 Ontario Court (General Division) (Wright J.)	Order confirming custody in the Respondent and denying the Applicant access
October 30, 1992 Court of Appeal (Tarnopolsky J.A., Finlayson [dissenting] and Abella J.J.A.)	Appeal dismissed
February 24, 1993 Supreme Court of Canada	Motion for extension of time granted
April 16, 1993 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Vilho A. Partanen

v. (23496)

**Her Majesty The Queen in Right of Ontario,
The Government of Ontario,
The Attorney General of Ontario, Mr. Ian Scott,
Mr. Roy McMurtry, Former Attorney General (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Torts - Physicians and surgeons - Actions - Applicant injured in a motor vehicle accident - Knee injury - Surgery - Persistent pain - The Supreme Court of Ontario dismissed the Applicant's action because the statement of claim disclosed no cause of action - The Court of Appeal for Ontario dismissed the Applicant's appeal - Whether the lower courts erred in law in not referring to the *Charter*, sections 7, 12, 15(1) and 24(1).

PROCEDURAL HISTORY

September 6, 1990 Supreme Court of Ontario (Chadwick J.)	Action dismissed; Statement of claim discloses no cause of action
March 10, 1993 Court of Appeal for Ontario (Grange, Griffiths and Doherty, JJ.A.)	Appeal dismissed
May 5, 1993 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**Capsule Investments Limited, Arthur Lawrence Smith and
Sunrich Investments Ltd.**

v. (23550)

William Heck (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Mortgages - Interest - Statutes - Interpretation - Section 8 of the *Interest Act*, R.S.C. 1985, c. I-15 - Should s. 8 of the *Interest Act* be interpreted as merely forbidding the imposition of a penalty to be exacted from a mortgagee in default, but allowing increased rates where these are not penal in nature? - What is the interpretation to be given to s. 8 where all of the principal is in arrears and there is a mortgagee in possession who has an obligation to protect the property?

PROCEDURAL HISTORY

February 27, 1988 Supreme Court of Ontario (Linton, Master)	Reference to take accounts in mortgage action: Applicants limited to a credit at 12% interest rate stipulated in the first mortgage prior to maturity
April 5, 1990 Supreme Court of Ontario (Henry J.)	Applicant's motion dismissed: Master's interim report confirmed
February 24, 1993 Court of Appeal for Ontario (Blair, Grange and Carthy JJ.A.)	Appeal dismissed
April 23, 1993 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Ann V. Kuczerpa

v. (23541)

Her Majesty The Queen (F.C.A.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Torts - Procedural law - Pre-trial procedure - Negligence - Motion to strike out the pleading - Policy decisions - Whether s. 7 of the *Charter* imposes a duty upon the Minister of Agriculture to act in a manner consistent with the right to life when registering chemicals and formulations thereof for pesticidal use, and imposes upon him a duty to warn of any attendant risks to exposure to the controlled substances registered.

PROCEDURAL HISTORY

October 29, 1991 Federal Court, Trial Division (Teitelbaum J.)	Respondent's motion to strike allowed
March 3, 1993 Federal Court of Appeal (Isaac, C.J., Stone, J.A. and Craig, D.J.)	Applicant's appeal dismissed
April 20, 1993 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA AND GONTHIER JJ. /
LES JUGES L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA ET GONTHIER**

Nettoyeur Eden Inc.

c. (23551)

Nicolas Masella (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Droit commercial - Vente - Contrats - Vente de la chose d'autrui par l'intermédiaire d'un mandataire apparent - La négligence grossière d'un avocat qui omet de vérifier le livre de procès-verbaux d'une compagnie doit-elle être imputée à l'acheteur dans une vente de fonds de commerce non autorisée lorsque le nom de la personne se déclarant faussement président n'apparaît pas dans les documents publics de la compagnie? Une compagnie peut-elle revendiquer son fonds de commerce vendu frauduleusement par une personne non autorisée? - Applications des articles 1487, 1488, 1489 et 1730 du *Code civil du Bas-Canada*.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 9 janvier 1989 Cour supérieure du Québec (Gomery J.C.S.)	Action de la demanderesse en revendication accueillie
---	--

Le 22 février 1993
Cour d'appel du Québec
(Baudouin, Deschamps et Delisle, J.J.C.A.)

Appel de l'intimé accueilli

Le 23 avril 1993
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Peter Mackprang

v. (23482)

**Commission des Affaires Sociales, La Régie des Rentes
du Québec and The Attorney General of Quebec (Qué.)**

NATURE OF THE CASE

Statutes - Labour law - Pensions - *Quebec Charter of Rights and Liberties* - Applicant's application for disability pension refused on the ground that he had not met the minimum requirement of 5 years contribution period according to s. 106 of the *Act respecting the Quebec Pension Plan*, R.S.Q. 1977, c. R-9 - Respondent Commission dismissing appeal and declaring itself without jurisdiction to pronounce itself on the validity of s. 106 of the *Act* - Whether the Court of Appeal erred in maintaining the validity of s. 106 of the *Act respecting the Quebec Pension Plan*.

PROCEDURAL HISTORY

April 17, 1986
Superior Court of Quebec
(Savoie J.)

Motion in evocation and *mandamus* dismissed

November 23, 1992
Court of Appeal for Quebec
(Tyndale J.A., Tourigny and Deschamps J.J.A.)

Appeal dismissed

May 3, 1993
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and for extension of time filed

**La Garderie Morin Inc. et les personnes qui
ont signé la procuration en vertu de l'article 59 C.p.c.**

c. (23569)

**Office des services de garde à l'enfance,
Violette Trépanier, ministre déléguée de la condition féminine
et le Procureur général du Québec (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Compétence - Législation - Interprétation - Qu'arrive-t-il lorsqu'une autorité administrative à qui le législateur a délégué un pouvoir réglementaire d'accorder des subventions l'exerce par voie de directive? - Est-ce que la *Loi modifiant la Loi sur les services de garde à l'enfance*, L.Q. 1989, ch. 59 permettait à l'Office des services de garde à l'enfance d'accorder des subventions de fonctionnement aux titulaires de permis délivrés en vertu des par. 1, 2, 3 et 4 de l'art. 4, sans accorder ces subventions aux titulaires de permis délivrés selon le par. 5 de l'art. 4 de la *Loi*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 15 novembre 1991
Cour supérieure du Québec
(Vaillancourt j.c.s.)

Requête pour jugement déclaratoire rejetée

Le 8 mars 1993
Cour d'appel du Québec
(McCarthy, Brossard et
Moisan [*ad hoc*]j.c.a.)

Appel rejeté

Le 5 mai 1993
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Garderie Blanche-Neige Inc.

c. (23578)

**L'Office des services de garde à l'enfance
et le Procureur général du Québec (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne des droits et libertés - Libertés publiques - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Compétence - Législation - Interprétation - Subventions de fonctionnement pour les garderies accordées en vertu de la *Loi sur les services de santé et les services sociaux*, L.Q. 1971, ch. 48 et de la *Loi sur les services de garde à l'enfance*, L.R.Q. 1977, ch. S-4.1 - Exercice d'un pouvoir discrétionnaire - Compétence du gouvernement de s'attribuer les pouvoirs d'un organisme administratif - Droit d'une corporation de se prévaloir de l'art. 15 de la Charte canadienne - La décision ministérielle et gouvernementale d'établir une distinction fondée sur le statut juridique d'une corporation constitue-t-elle une discrimination fondée sur la condition sociale au sens des art. 10 et 24 de la Charte québécoise?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 19 septembre 1986
Cour supérieure du Québec
(Aronovitch j.c.s.)

Action rejetée

Le 8 mars 1993
Cour d'appel du Québec
(McCarthy, Brossard et
Moisan [*ad hoc*]j.c.a.)

Appel rejeté

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

REQUÊTES SOUMISES À LA COUR DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION

Le 7 mai 1993
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

JUNE 3, 1993 / LE 3 JUIN 1993

23429 EARL RODERICK BEATON - v. - HER MAJESTY THE QUEEN (Crim.) (N.S.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Procedural law - Evidence - Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division convicting Applicant of sexual assault contrary to s. 272(d) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 - Court of Appeal for Nova Scotia dismissing appeal against conviction - Whether the Court of Appeal erred in law in permitting counsel who had been previously discharged by the Applicant to continue and argue the appeal in his absence on behalf of the Applicant and whether this ruling violated the Applicant's right to counsel of choice as guaranteed by ss. 10(b) and 7 of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in denying the Applicant's request for an adjournment of the hearing of the appeal and whether the refusal to grant an adjournment violated the Applicant's right to a fair and full hearing of the appeal as guaranteed by ss. 11(d) and 7 of the *Charter*.

18.5.1993

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE LAMER

Motion to state a constitutional question

Richard B. et al.

v. (23298)

Children's Aid Society of Metropolitan Toronto et al.
(Ont.)**GRANTED / ACCORDÉE**

1. Does the *Child Welfare Act*, R.S.O. 1980, c. 66, s. 19(1)(b)(ix), together with the powers in ss. 30(1)2 and 41 and the procedures in ss. 21, 27, 28(1), (10) and (12), deny parents a right to choose medical treatment for their infants, contrary to s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

2. If the answer to question 1 is in the affirmative, is s. 19(1)(b)(ix), together with the powers in ss. 30(1)2 and 41 and the procedures in ss. 21, 27, 28(1), (10) and (12) of the *Child Welfare Act*, R.S.O. 1980, c. 66, justified as reasonable limits by s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and therefore not inconsistent with the *Constitution Act, 1982*?

3. Does the *Child Welfare Act*, R.S.O. 1980, c. 66, s. 19(1)(b)(ix), together with the powers in ss. 30(1)2 and 41 and the procedures in ss. 21, 27, 28(1), (10) and (12), infringe the appellants' freedom of religion as guaranteed under s. 2(a) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

4. If the answer to question 3 is in the affirmative, is s. 19(1)(b)(ix), together with the powers in ss. 30(1)2 and 41 and the procedures in ss. 21, 27, 28(1), (10) and (12) of the *Child Welfare Act*, R.S.O. 1980, c. 66, justified as reasonable limits by s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and therefore not inconsistent with the *Constitution Act, 1982*?

Requête pour énoncer une question constitutionnelle

With the consent of the parties.

1. La *Child Welfare Act*, R.S.O. 1980, ch. 66, sous-al. 19(1)b(ix), ainsi que les pouvoirs conférés au par. 30(1)2 et à l'art. 41, et les procédures énoncées aux art. 21 et 27 et aux par. 28(1), (10) et (12), privent-ils les parents du droit de choisir un traitement médical pour leurs enfants en bas âge, contrairement à l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

2. Si la réponse à la première question est affirmative, le sous-al. 19(1)b(ix), ainsi que les pouvoirs conférés au par. 30(1)2 et à l'art. 41, et les procédures énoncées aux art. 21 et 27 et aux par. 28(1), (10) et (12) de la *Child Welfare Act*, R.S.O. 1980, ch. 66, sont-ils justifiés en tant que limites raisonnables par l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*, et donc compatibles avec la *Loi constitutionnelle de 1982*?

3. La *Child Welfare Act*, R.S.O. 1980, ch. 66, sous-al. 19(1)b(ix), ainsi que les pouvoirs conférés au par. 30(1)2 et à l'art. 41, et les procédures énoncées aux art. 21 et 27 et aux par. 28(1), (10) et (12), portent-ils atteinte à la liberté de religion que garantit aux appelants l'al. 2a) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

4. Si la réponse à la troisième question est affirmative, le sous-al. 19(1)b(ix), ainsi que les pouvoirs conférés au par. 30(1)2 et à l'art. 41, et les procédures énoncées aux art. 21 et 27 et aux par. 28(1), (10) et (12) de la *Child Welfare Act*, R.S.O. 1980, ch. 66, sont-ils justifiés en tant que limites raisonnables par l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*, et donc compatibles avec la *Loi constitutionnelle de 1982*?

27.5.1993

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum

Sharon-Leigh Murphy et al.

v. (22542)

Frederick Welsh (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

Requête en prorogation du délai de signification et de production du mémoire de l'intimé

With the consent of the parties.

27.5.1993

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum

Her Majesty the Queen

v. (22924)

Albert D. Friedberg (F.C.A.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to June 8, 1993.

Requête en prorogation du délai de signification et de production du mémoire de l'intimé

With the consent of the parties.

27.5.1993

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response

Bruce Peter Montgomery

v. (23430)

Bonnie Lynn Dianne Effie Montgomery (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to May 20, 1993.

Requête en prorogation du délai de signification et de production de la réponse de l'intimée

With the consent of the parties.

27.5.1993

Before / Devant: GONTHIER J.

Motion to extend the time in which to serve and file a notice of appeal

Garland Allan William Gabriel Johnson

v. (23583)

Her Majesty The Queen (N.S.)

Requête en prorogation du délai de signification et de production de l'avis d'appel

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to May 14, 1993.

31.5.1993

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file a factum

The Corporation of the City of Peterborough

v. (22787)

Kenneth Ramsden (Ont.)

Requête en prorogation du délai de signification et de production d'un mémoire

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to May 27, 1993.

31.5.1993

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum

Vancoughnett, Kenneth Bruce

v. (22944)

Her Majesty The Queen (Ont.)

Requête en prorogation du délai de signification et de production du mémoire de l'intimée

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to May 27, 1993

31.5.1993

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum

Requête en prorogation du délai de signification et de production du mémoire de l'intimé

James Charles Thornton

v. (22312)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to May 27, 1993.

1.6.1993

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the intervenor's factum

Requête en prorogation du délai de production du mémoire de l'intervenant

BY/PAR:InterAmicus

IN/DANS:Her Majesty The Queen

v. (23023)

Imre Finta (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to May 21, 1993

2.6.1993

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response

Requête en prorogation du délai de signification et de production de la réponse de l'intimé

Yukon Human Rights Commission et al.

With the consent of the parties.

v. (23584)

Yukon Order of Pioneers et al. (Y.T.)

GRANTED / ACCORDÉE

2.6.1993

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the
intervener's factum**

**Requête en prorogation du délai de production
du mémoire de l'intervenant**

BY/PAR: League for Human Rights of B'Nai Brith
Canada

With the consent of the parties.

IN/DANS: Her Majesty The Queen

v. (23023)

Imre Finta (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

**NOTICES OF INTERVENTION
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION PRODUITS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

BY/PAR: The Right to Die Society of Canada

IN/DANS: **Sue Rodriguez**

v. (23476)

Attorney General of B.C. et al. (B.C.)

**NOTICES OF DISCONTINUANCE
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT PRODUITS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

ERRATA, at p. 815 of the Bulletin of proceedings dated April 23, 1993. No notice of discontinuance has been filed in the following case/

ERRATA, à la p. 815 du Bulletin des procédures en date du 23 avril 1993. Aucun avis de désistement n'a été déposé dans le dossier suivant.

6.4.1993

Peter Mackprang

v. (23482)

Commission des affaires sociales et al. (Qué.)

(requête)

25.5.1993

Paul Alfred Gaultier

v. (23533)

Her Majesty The Queen in right of the province of Manitoba (Man.)

(appeal)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

27.5.1993

CORAM: The Chief Justice Lamer and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Attorney General of Canada

v. (22961)

Richard Sauvé

and between

Her Majesty The Queen

v. (22962)

Walter Stanley Belczowski (Ont.)

I.G. Whitehall, Q.C. and S.D. Clarke, for the appellant.

Harvey M. Groberman, for the intervener the A.G. of British Columbia.

Fergus J. O'Connor and R. Peter Napier, for the respondent Richard Sauvé.

Richard A. Stoppel, for the respondent Walter Stanley Belczowski.

THE CHIEF JUSTICE (orally for the Court)-- It will not be necessary to hear from you Mr. Stoppel and Mr. O'Connor. The Court is ready to hand down judgment. The judgment will be pronounced by Mr. Justice Iacobucci.

IACOBUCCI J. -- We are all of the view that these appeals should be dismissed.

The Attorney General of Canada has properly conceded that s. 51(e) of the *Canada Elections Act* contravenes s. 3 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* but submits that s. 51(e) is saved under s. 1 of the *Charter*. We do not agree. In our view, s. 51(e) is drawn too broadly and fails to meet the proportionality test, particularly the minimal impairment component of the test, as expressed in the s. 1 jurisprudence of the Court.

Accordingly, the first constitutional question is answered in the affirmative and the second constitutional question is answered in the negative.

Consequently, both appeals are dismissed with costs.

LE JUGE EN CHEF (oralement au nom de la Cour) -- Il ne sera pas nécessaire de vous entendre M^{cs} Stoppel et O'Connor. La Cour est prête à rendre jugement, lequel sera prononcé par le juge Iacobucci.

LE JUGE IACOBUCCI -- Nous sommes tous d'avis qu'il y a lieu de rejeter ces pourvois.

Le procureur général du Canada a concédé à bon droit que l'al. 51e) de la *Loi électorale du Canada* enfreint l'art. 3 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, mais il prétend qu'il est sauvegardé par l'article premier de la *Charte*. Nous ne sommes pas d'accord. À notre avis, l'al. 51e) a une portée trop large et ne satisfait pas au critère de la proportionnalité, particulièrement en ce qui concerne l'élément de l'atteinte minimale, énoncé dans la jurisprudence de notre Cour touchant l'article premier.

Par conséquent, la première question constitutionnelle reçoit une réponse affirmative et la seconde, une réponse négative.

En conséquence, les deux pourvois sont rejetés avec dépens.

31.5.1993

CORAM:La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Lorna Stoddard

v. (22601)

Wanda Watson (Ont.)

W.L.N. Somerville, Q.C. and R.B. Bell, for the appellant Lorna Stoddard.

William Morris, Q.C. and Michael W. Kelly, for the intervener Sharon-Leigh Murphy et al.

W.L.N. Somerville, Q.C. for the intervener Hastings, Charlebois, Feltmate et al.

William S. Zener, for the respondent Wanda Watson.

Ian Scott, Q.C., Thomas D. Galligan and Andrew K. Lokan, for the intervener Frederick Welsh.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Procedural law - Limitation of actions - Statutes - Interpretation - Whether an infant injured in a motor vehicle accident is entitled to the benefit of s. 47 of the *Limitations Act*, R.S.O. 1980, c. 240 - Whether the words "subject to" in s. 180(1) of the *Highway Traffic Act*, R.S.O. 1980, c. 198, serve to exclude operation of statutes of general application in favour of infants and those under legal disability, such as the *Limitations Act* - Whether s. 15 of the *Charter* requires an interpretation of statutes to allow those with personal characteristics such as infants and others under legal disability to be treated differently than adults with no disability in order to avoid inequality before the law applicable to remedies.

Nature de la cause:

Charte canadienne des droits et libertés - Droit de la procédure - Prescription d'actions - Lois - Interprétation - Un mineur victime d'un accident de véhicule à moteur au cours duquel il subit des blessures a-t-il droit au bénéfice de l'art. 47 de la *Loi sur la prescription des actions*, L.R.O. 1980, ch. 240? - Les mots «sous réserve» du par. 180(1) du *Code de la route*, L.R.O. 1980, ch. 198, permettent-ils de soustraire les mineurs et les incapables à l'application de lois d'application générale, comme la *Loi sur la prescription d'actions*? - L'article 15 de la *Charte* requiert-il une interprétation des lois qui permette aux personnes ayant des caractéristiques particulières, comme les mineurs et les incapables, d'être traités différemment des adultes capables afin d'éviter que le droit en matière de réparations ne s'applique pas également à tous?

1.6.1993

CORAM: The Chief Justice Lamer and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

The Corporation of the City of Peterborough

v. (22787)

Mr. Kenneth Ramsden (Ont.)

Jonathan H. Wigley and Robert A. Maxwell, for the appellant.

Yvonne E. Milosevic, for the intervener the A.G. of Canada.

Lori Sterling, for the intervener the A.G. of Ontario.

Angela R. Westmacott, for the intervener the A.G. of B.C.

Andrew Weretelnyk, for the intervener the Corp. City of Toronto.

Peter R. Jervis and Kirk F. Stevens, for the respondent.

Neil Finkelstein and George Vegh, for the intervener the Canadian Civil Liberties Assoc.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Civil rights - Municipal law - Freedom of expression - City by-law prohibiting the placing of advertisements on public property - Constitutional validity of the by-law - Whether there is a constitutionally protected right to affix posters to public property - Applicability of section 1 of the *Charter* - *R. v. Committee for the Commonwealth of Canada*, [1991] 1 S.C.R. 139.

Nature de la cause:

Charte canadienne des droits et libertés - Libertés publiques - Droit municipal - Liberté d'expression - Règlement municipal interdisant l'affichage d'annonces publicitaires sur une propriété publique - Constitutionnalité du règlement - La Constitution protège-t-elle le droit d'apposer des affiches sur une propriété publique? - Applicabilité de l'article premier de la *Charte* - *R. c. Comité pour la République du Canada*, [1991] 1 R.C.S. 139.

1.6.1993

CORAM:La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

A. D.

Gary R. Barnes and Thomas Raganold, for the appellant.

v. (23216)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

David Butt and Susan Chapman, for the respondent.

LA FOREST J. (orally for the Court) -- It will not be necessary to hear from you, Mr. Butt and Ms. Chapman. The Court is prepared to render judgment now.

LE JUGE LA FOREST (oralement au nom de la Cour) -- Il ne sera pas nécessaire de vous entendre M^e Butt et M^e Chapman. La Cour est prête à rendre jugement dès maintenant.

This is an appeal as of right contesting the Court of Appeal of Ontario's decision that there was no unreasonable delay in this case. We agree with the conclusion of the Court of Appeal. As we see it, most of the delay was waived, or caused by the appellant, or attributable to the inherent requirements of the case. There is not much delay attributable to the Crown either by reason of lack of institutional resources or otherwise. Whether or not appellate proceedings are covered by the *Charter*, there was no unreasonable delay in this case.

Le présent pourvoi est interjeté de plein droit contre la décision de la Cour d'appel de l'Ontario selon laquelle il n'y a pas eu de délai déraisonnable en l'espèce. Nous sommes d'accord avec la conclusion de la Cour d'appel. Selon nous, la majeure partie du délai résulte d'une renonciation ou du fait de l'appellant, ou est imputable aux délais inhérents à la nature de l'affaire. On ne peut pas imputer beaucoup de retard au ministère public en raison d'un manque de ressources institutionnelles ou pour un autre motif. Peu importe que les procédures d'appel soient visées ou non par la *Charte*, il n'y a pas eu de délai déraisonnable en l'espèce.

Accordingly, the appeal is dismissed.

En conséquence, le pourvoi est rejeté.

2.6.1993 to/au 3.6.93

CORAM:The Chief Justice Lamer and La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin and Major JJ.

Her Majesty The Queen

C.A. Amerasinghe, Q.C. and Thomas C. Lemon, for the appellant.

v. (23023)

Imre Finta (Crim.)(Ont.)

No one appearing for the intervener the Canadian Holocaust Remembrance Assoc.

David Matas, for the intervener the League for Human Rights of B'Nai Brith Canada.

Edward M. Morgan, for the intervener the Canadian Jewish Congress.

Joseph R. Nuss, Q.C. and Lieda Shell, for the

intervener InterAmicus.

Douglas H. Christie and Barbara Kulaszka, for the
respondent (appeal and cross-appeal).

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Criminal law - Evidence - Offences - War crimes - Crimes against humanity - Admissibility of evidence - Exceptions to the hearsay rule - Instructions to the jury - Interpretation of s. 7(3.71) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 - Whether the Court of Appeal erred in holding that the police statement and deposition of Imre Dallos, which were taken from the record of the 1947 investigation and the 1948 *in absentia* trial of the Respondent held in Hungary, were admissible - Whether the Court of Appeal erred in law in holding that the trial judge's instructions to the jury pertaining to the evidence relating to the eyewitness identification of the Respondent were appropriate and did not amount to a misdirection - Whether the Court of Appeal erred in law in failing to find that the trial judge erred in putting to the jury the peace officer defence embodied in s. 25 of the *Criminal Code*, the military orders defence and the issue of mistake of fact. Did the trial judge misdirect the jury in the manner in which he defined those defences - Whether the Court of Appeal erred in disregarding the constitutional validity issue, or erroneously decided it, in respect to the application of the *Charter* to the whole intent and purpose of the War Crimes legislation, but more specifically to the provision which abolishes the effect of Section 15 of the *Criminal Code of Canada* as a defence to the charges under s.7(3.71) - Whether the Court of Appeal erred in holding that s. 7(3.71) of the *Criminal Code of Canada*, and ss. 7(3.71)(a)(i), (ii), (iii), 7(3.71)(b), 7(3.74) and 7(3.76) are constitutionally valid and do not offend against the provisions of the *Charter*, specifically ss. 7, 11(a), (b) (d) and 11(g) of the *Charter of Rights and Freedoms*

Nature de la cause:

Droit criminel - Preuve - Infractions - Crimes de guerre - Crimes contre l'humanité - Admissibilité de la preuve - Exceptions à la règle du ouï-dire - Directives au jury - Interprétation du par. 7(3.71) du *Code criminel*, L.R.C. (1985), ch. C-46 - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que la déclaration de la police et la déposition de Imre Dallos, tirées du dossier de l'enquête menée en 1947 et du procès tenu en 1948 en Hongrie en l'absence de l'intimé, étaient admissibles? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que les directives du juge du procès au jury concernant la preuve de l'identification de l'intimé par un témoin oculaire étaient appropriées et ne constituaient pas des directives erronées? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en ne concluant pas que le juge du procès avait eu tort de soumettre au jury la défense relative à un agent de la paix, prévue à l'art. 25 du *Code criminel*, la défense fondée sur les ordres militaires et la question de l'erreur de fait? - Le juge du procès a-t-il donné au jury des directives erronées en définissant ces défenses? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en négligeant la question de la constitutionnalité ou l'a-t-elle tranchée erronément relativement à l'application de la *Charte* à l'objet et au but généraux des lois en matière de crimes de guerre, mais plus particulièrement à la disposition qui supprime l'effet de l'article 15 du *Code criminel du Canada* à titre de défense contre les accusations portées en vertu du par. 7(3.71)? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que le par. 7(3.71) du *Code criminel du Canada* et les sous-al. 7(3.71)a)(i), (ii), (iii), l'al. 7(3.71)b) et les par. 7(3.74) et 7(3.76) sont constitutionnels et ne portent pas atteinte aux dispositions de la *Charte*, particulièrement à l'art. 7 et aux al. 11a), b), d) et g) de la *Charte des droits et libertés*?

3.6.1993

CORAM: The Chief Justice Lamer and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Her Majesty The Queen

Kenneth L. Campbell and Jay Naster, for the appellant.

v. (22808)

Paul Benjamin Day (Crim.)(Ont.)

Marc Rosenberg and Richard T. Crothers, for the respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Criminal law - Trial - Charge to jury - Instructions required for manslaughter under ss. 21(1) and (2) of the *Criminal Code* - Scope of party liability under s. 21(2) of the *Criminal Code* - Availability of a verdict of manslaughter with respect to the liability of the Respondent - What is the correct legal basis of criminal liability for a person alleged to be guilty of the crime of manslaughter as an "aider or abettor" under s. 21(1)(b) and (c) of the *Code* - Party liability under s. 21(2) of the *Code* for incidental offences committed by the principal during the execution of the common unlawful purpose - Party liability for manslaughter under s. 21(2) of the *Code* - Is "objective foreseeability of death" the correct legal standard? - Whether the Court of Appeal erred in refusing to apply the curative provisions of s. 686(1)(b)(iii) of the *Criminal Code*.

Nature de la cause:

Droit criminel - Procès - Exposé au jury - Directives requises en cas d'homicide involontaire coupable en vertu des par. 21(1) et (2) du *Code criminel* - Portée de la responsabilité de la personne qui participe à une infraction en vertu du par. 21(2) du *Code criminel* - Possibilité d'un verdict d'homicide involontaire coupable en ce qui concerne la responsabilité de l'intimé - Quel est le fondement juridique correct de la responsabilité criminelle dans le cas d'une personne présumée coupable du crime d'homicide involontaire coupable en tant que «personne qui a aidé ou encouragé» en vertu des al. 21(1)b) et c) du *Code*? - Responsabilité de la personne qui participe en vertu du par. 21(2) du *Code* en ce qui concerne des infractions accessoires commises par l'auteur principal durant la réalisation de la fin illégale commune - Responsabilité de la personne qui participe dans le cas d'un homicide involontaire coupable en vertu du par. 21(2) du *Code* - La «prévisibilité objective de la mort» est-elle la norme juridique correcte? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en refusant d'appliquer les dispositions réparatrices du sous-al. 686(1)b)(iii) du *Code criminel*.

WEEKLY AGENDA

ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

AGENDA for the week beginning June 7, 1993.

ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 7 juin 1993.

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>NO.</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
07/06/93		Motions / Requêtes
07/06/9331		Richard Potvin v. Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)(23110)
07/06/9311		Her Majesty The Queen v. Bryant Floyd Litchfield (Crim.)(Alta.)(22896)
08/06/93 9:0035		Timothy Clutterbuck v. Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)(23025)
08/06/9336		Larry Bell, et al. v. Greenhills Workers' Association et al. (B.C.)(23395)

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

23110 RICHARD POTVIN v. HER MAJESTY THE QUEEN

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Trial - Pre-trial procedure - Appeal - Unreasonable delay - Accused charged with criminal negligence in the operation of a motor vehicle causing death - Delay of 26 1/2 months between charge and trial - Total delay of 42 1/2 months to the time of the hearing of the appeal - Whether the Court of Appeal erred in deciding that the trial judge had erred in concluding that there had been an infringement of the Appellant's right to be tried within a reasonable time as guaranteed by Section 11(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*? - Whether the Court of Appeal erred in failing to consider the effect of the delay caused by the appellate process in determining whether the matter should be remitted for trial?

The Appellant was charged in an information sworn September 15, 1988, with criminal negligence causing death in the operation of a motor vehicle. He first appeared in Provincial Court on October 5, 1988. The matter was adjourned on consent, to October 25, 1988. At that time, counsel for the Appellant advised that the investigation was ongoing and that a disclosure brief was not available, and the matter was adjourned. On November 8, 1988, an agent for the Appellant's trial counsel asked for an adjournment to permit counsel for the Appellant to arrange a pretrial. On December 6, 1988, the charge was finally adjourned to January 31, 1989, for a pre-trial. At the end of the pre-trial, the matter was adjourned to February 7, 1989, to set a trial date.

In February 1989, the Provincial Court judge set October 2 to 5, 1989, for a trial or preliminary hearing. On October 2, 1989, the Appellant elected to be tried by a judge and jury and the preliminary hearing commenced. On October 5, 1989, the Appellant re-elected to be tried by a judge alone and he was committed for trial. The indictment was signed on October 20, 1989. The Appellant first appeared in the District Court assignment court on November 7, 1989, and both Crown and Appellant's counsel took the position that a pre-trial would be worthwhile. The Court suggested December 13, 1989, for the pre-trial, but due to scheduling problems for both Crown and defence counsel, May 2, 1990, was set.

The matter was next dealt with at Assignment Court on June 5, 1990. Counsel for the Appellant advised the Court that a 10 day trial and a trial judge from outside Sudbury would be required. The trial co-ordinator advised the Court of the availability of the weeks of December 3, and December 10, 1990, the Appellant's counsel expressed a preference for a January 1991 trial, because of his December commitments. The trial co-ordinator did not have his January 1991 court calendar available. At the suggestion of counsel for the Appellant, the matter was adjourned to July 3, 1990, to permit Crown and Appellant's counsel to meet with the Senior District Court Judge in Sudbury to establish a firm trial date. On July 3, 1990, it was decided that the trial would proceed on December 3, 1990.

On December 3, 1990, the Appellant applied for a stay under s. 24(1) *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, based on his contention that his constitutional right to be tried within a reasonable time had been breached. In the alternative, the Appellant sought an order excluding the evidence of a Crown witness, because of the late disclosure of the evidence this witness was expected to give. The trial judge stayed the charge because of a 26 1/2 month delay that breached the Appellant's right to be tried within a reasonable time. The Crown appealed. The Ontario Court of Appeal allowed the appeal, set aside the stay and remitted the matter for trial on an expedited basis. On July 31, 1992, the Appellant filed a notice of appeal as of right to the Supreme Court of Canada.

Origin of the case:Ontario

File No.23110

Judgment of the Court of Appeal:June 22, 1992

Counsel:Brian H. Greenspan for the Appellant
Shelley Hallett for the Respondent

23110 RICHARD POTVIN c. SA MAJESTÉ LA REINE

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Procès - Procédure préalable au procès - Appel - Délai déraisonnable - Accusé inculpé de négligence criminelle causant la mort dans la conduite d'un véhicule automobile - Délai de 26 mois et demi entre l'accusation et le procès - Il s'est écoulé un délai total de 42 mois et demi jusqu'à l'audition de l'appel - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle a décidé que le juge du procès avait commis une erreur en concluant qu'il y avait eu atteinte au droit de l'appelant d'être jugé dans un délai raisonnable que garantit l'al. 11b) de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle n'a pas tenu compte de l'effet du délai causé par le processus d'appel visant à déterminer si l'affaire devrait être renvoyée à un nouveau procès?

L'appelant a été accusé dans une dénonciation faite sous serment le 15 septembre 1988, de négligence criminelle causant la mort dans la conduite d'un véhicule automobile. Il a d'abord comparu devant la Cour provinciale le 5 octobre 1988. L'affaire a été ajournée sur consentement au 25 octobre 1988. À ce moment-là, l'avocat de l'appelant a fait savoir que l'enquête était en cours et qu'un bref de communication n'était pas disponible, et l'affaire a été ajournée. Le 8 novembre 1988, un agent de l'avocat de l'appelant au procès a demandé un ajournement pour permettre à l'avocat de l'appelant d'engager une procédure préparatoire. Le 6 décembre 1988, l'accusation a finalement été ajournée au 31 janvier 1989 pour l'audition d'une procédure préparatoire. À la fin de la préparatoire, l'affaire a été ajournée au 7 février 1989 pour fixer la date du procès.

En février 1989, le juge de la Cour provinciale a déterminé que le procès ou l'enquête préliminaire se déroulerait du 2 au 5 octobre 1989. Le 2 octobre 1989, l'appelant a choisi de subir son procès devant un juge avec jury et l'enquête préliminaire a commencée. Le 5 octobre 1989, l'appelant a choisi de nouveau d'être jugé par un juge seul et a été renvoyé pour subir son procès. L'acte d'accusation a été signé le 20 octobre 1989. L'appelant a d'abord comparu à l'audience de fixation du rôle de la Cour de district le 7 novembre 1989 et le substitut du procureur général et l'avocat de la défense ont adopté la position qu'il serait souhaitable de tenir une procédure préparatoire. La cour a proposé la date du 13 décembre 1989 pour la procédure préparatoire mais en raison d'un conflit d'horaire du ministère public et de la défense la date du 2 mai 1990 a été retenue.

L'affaire a ensuite été traitée à l'audience de fixation du rôle le 5 juin 1990. L'avocat de l'appelant a avisé la cour qu'il serait nécessaire de prévoir 10 jours pour la tenue du procès et d'avoir un juge de l'extérieur de Sudbury. Le coordonnateur du procès a fait savoir à la cour que les semaines du 3 et du 10 décembre étaient disponibles, l'avocat de l'appelant a dit qu'il préférerait que le procès ait lieu en janvier à cause de ses engagements de décembre. Le coordonnateur du procès n'avait pas son calendrier de la cour pour janvier 1991. À la suggestion de l'avocat de l'appelant, l'affaire a été ajournée au 3 juillet 1990 pour permettre à l'avocat de l'appelant et au substitut du procureur général de rencontrer le juge principal de la Cour de district à Sudbury pour fixer de façon définitive la date du procès. Le 3 juillet 1990, il a été décidé que le procès aurait lieu le 3 décembre 1990.

Le 3 décembre 1990, l'appelant a demandé une suspension d'instance aux termes du par. 24(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, sur le fondement de son argument qu'il y avait eu atteinte à son droit constitutionnel de subir son procès dans un délai raisonnable. Subsidiairement, l'appelant a demandé une ordonnance visant à exclure le témoignage éventuel d'un témoin du ministère public parce qu'il avait été communiqué tardivement. Le juge du procès a suspendu les accusations en raison d'un délai de 26 mois et demi qui a porté atteinte au droit de l'appelant d'être jugé dans un délai raisonnable. Le ministère public a interjeté appel. La Cour d'appel de l'Ontario a accueilli l'appel, a annulé la suspension et a ordonné la tenue du procès dans les meilleurs délais. Le 31 juillet 1992, l'appelant a déposé un avis de pourvoi de plein droit à la Cour suprême du Canada.

Origine :Ontario

N° du greffe :23110

Arrêt de la Cour d'appel :22 juin 1992

Avocats :Brian H. Greenspan pour l'appelant
Shelley Hallett pour l'intimée

22896 HER MAJESTY THE QUEEN v. BRYANT FLOYD LITCHFIELD

Criminal law - Evidence - Defence - Consent - Physicians and surgeons - Respondent doctor charged with sexual assault while conducting medical examinations or treatment of the complainants - Whether the Court of Appeal erred in holding that the trial judge did not err in law in ordering a severance of the indictment - Did the Court of Appeal err in holding that the trial judge did not err in law in ruling inadmissible evidence of similar acts relating to other incidents of patient examination by determining credibility in a piecemeal fashion or by failing to find relevance and giving undue consideration to the prejudicial effect - Whether the Court of Appeal erred in holding that the trial judge did not err in law in ruling inadmissible the evidence of Colonel R. MacKenzie by failing to find relevance and limiting relevance to the principle of adoptive admissions - Whether the Court of Appeal erred in holding that the trial judge did not err in law in granting a non-suit - Did the Court of Appeal err in holding that the trial judge did not misconceive the principle of consent?

The Respondent is a family physician practising in Edmonton. The complainants were, at all times, his patients, some of whom chose to continue their professional relationship with him. Nine counts of sexual assault were alleged against the Respondent. They were alleged to have occurred while patients attended at his office for medical diagnosis and treatment. Bodily touching is the complaint. Each of the complainants consented to being touched in private areas but that consent was predicated upon the touching being carried out for valid medical purposes. No complainant was willing or able to say whether or not the Respondent's actions took place under oblique motives. The Respondent was acquitted by the trial judge sitting alone after he heard each complainant and the Respondent's statement to the police. The Crown's appeal was dismissed by the Court of Appeal.

The following are the issues raised in this appeal:

1. That the Court of Appeal erred in holding that McDonald D.C. did not err in law in ordering a severance of the indictment by: 1. applying the wrong test; 2. placing the onus on the Crown; 3. deciding the matter solely on the basis of the admissibility of similar fact evidence; 4. limiting the similar fact analysis to a narrow interpretation of the issue of content; 5. severing assault allegations based on the anatomical areas of attack.
2. That the Court of Appeal erred in holding that the trial judge did not err in law in ruling inadmissible evidence of similar acts relating to other incidents of patient examination by: 1. determining credibility in a piecemeal fashion; 2. failing to find relevance; 3. giving undue consideration to the prejudicial effect.
3. That the Court of Appeal erred in holding that the trial judge did not err in law in ruling inadmissible the evidence of Colonel R. MacKenzie by: 1. failing to find relevance; 2. limiting relevance to the principle of adoptive admissions.
4. That the Court of Appeal erred in holding that the trial judge did not err in law in granting a non-suit by: 1. weighing evidence; 2. applying the standard proof beyond a reasonable doubt; 3. ruling that there was no admissible evidence of lack of consent.
5. That the Court of Appeal erred in holding that the trial judge did not misconceive the principle of consent by: 1. failing to appreciate or disregarding evidence that went to the issue of consent; 2. failing to appreciate that consent vitiated by fraud in a doctor-patient relationship requires different considerations than the usual negation of consent to sexual assault.

Origin of the case: Alberta

File No. 22896

Judgment of the Court of Appeal: May 8, 1991

Counsel: Robert B. White Q.C. for the Appellant
Agent for the Attorney General, Goran Tomljanovic, for the Respondent

Factum of the Appellant:40 pages

22896 SA MAJESTÉ LA REINE c. BRYANT FLOYD LITCHFIELD

Droit criminel - Preuve - Moyen de défense - Consentement - Médecins et chirurgiens - Médecin intime accusé d'agression sexuelle pendant qu'il procédait à des examens médicaux ou au traitement des plaignantes - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que le juge de première instance n'avait pas commis d'erreur de droit en procédant à la séparation des chefs d'accusation? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que le juge de première instance n'avait pas commis d'erreur de droit en déclarant inadmissible la preuve d'actes similaires se rapportant à d'autres incidents survenus lors de l'examen de patientes, lorsqu'il a examiné élément par élément la question de la crédibilité ou n'a pas considéré cette preuve comme pertinente et a accordé trop d'importance à l'effet préjudiciable? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en décidant que le juge de première instance n'avait pas commis d'erreur de droit en déclarant inadmissible le témoignage du Colonel R. MacKenzie, lorsqu'il n'a pas considéré ce témoignage comme pertinent et a limité la pertinence au principe des aveux reconnaissifs? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en décidant que le juge de première instance n'avait pas commis d'erreur de droit en faisant droit à une motion de non-lieu? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en décidant que le juge de première instance n'avait pas mal interprété le principe du consentement?

L'intimé est un médecin de famille pratiquant à Edmonton - Les plaignantes étaient ses patientes, dont certaines ont continué d'avoir des relations professionnelles avec lui - Neuf chefs d'accusation d'agression sexuelle sont reprochés à l'intimé. Les incidents se seraient produits au cours du diagnostic ou du traitement des patientes. Il s'agit d'une plainte d'attouchement. Chacune des plaignantes avait consenti à être touchée à des endroits intimes, mais ce consentement était fondé sur la prémisse que l'attouchement devait servir à des fins médicales valables. Les plaignantes n'ont pas voulu ou n'étaient en mesure de dire si l'intimé avait pris des moyens détournés pour parvenir à ses fins. En première instance, l'intimé a été acquitté par un juge seul après que celui-ci eut entendu le témoignage de chacune des plaignantes et la déclaration faite par l'intimé à la police. La Cour d'appel a rejeté l'appel interjeté par le ministère public.

Le présent pourvoi soulève les questions suivantes:

1. La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que le juge McDonald n'avait pas commis d'erreur de droit en ordonnant la séparation des chefs d'accusation, lorsqu'il: 1. a appliqué le mauvais critère; 2. a imposé au ministère public le fardeau de la preuve; 3. a fondé sa décision seulement sur l'admissibilité de la preuve d'actes similaires; 4. a limité l'analyse des actes similaires à une interprétation restreinte de la question du consentement; 5. a séparé les agressions reprochées en fonction de l'endroit de l'attouchement.
2. La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que le juge de première instance n'avait pas commis d'erreur de droit en considérant comme inadmissible la preuve d'actes similaires se rapportant à d'autres incidents lorsqu'il: 1. a examiné élément par élément la question de la crédibilité; 2. n'a pas considéré cette preuve comme pertinente; 3. a accordé trop d'importance à l'effet préjudiciable.
3. La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en décidant que le juge de première instance n'avait pas commis d'erreur de droit en déclarant inadmissible le témoignage du Colonel R. MacKenzie lorsqu'il: 1. n'a pas considéré ce témoignage comme pertinent; 2. a limité la pertinence au principe des aveux reconnaissifs.
4. La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en décidant que le juge de première instance n'avait pas commis d'erreur de droit en faisant droit à une motion de non-lieu lorsqu'il: 1. a apprécié la preuve; 2. appliqué le critère habituel de la preuve hors de tout doute raisonnable; 3. a conclu qu'il n'y avait aucune preuve admissible relativement à l'absence de consentement.

5. La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en décidant que le juge de première instance n'avait pas mal interprété le principe du consentement lorsqu'il: 1. a omis d'examiner ou a écarté des éléments de preuve touchant la question du consentement; 2. a omis de tenir compte du fait que le consentement entaché de fraude dans une relation professionnelle de médecin exige un examen différent de celui requis dans le cas du consentement à une agression sexuelle.

Origine: Alberta

N° du greffe: 22896

Arrêt de la Cour d'appel: 8 mai 1991

Avocats: Robert B. White, c.r., pour l'appelante, substitut du procureur général; Goran Tomljanovic, pour l'intimé

Mémoire de l'appelante: 40 pages

23025TIMOTHY CLUTTERBUCK v. HER MAJESTY THE QUEEN

Criminal law - Offences - Perjury - Corroboration. The Appellant was charged with 3 counts of perjury. The evidence consisted of an agreed statement of facts.

On December 26, 1988, Terry Spindler was abducted from the Genosha Hotel, Oshawa, and transported in a car to 593 King Street, Oshawa, where he was beaten and killed. The Appellant had been at this residence since the afternoon of December 26, 1988. After the assault, Spindler's personal effects were taken from him and laid out on a table. A card belonging to a motorcycle club was examined by the Appellant.

After the assault, a certain Sean Heickert asked the Appellant whether he would go "have a beer" with him. The Appellant came out of the living room, stepped over Spindler's body and left the residence. The Appellant and Heickert drove to the Genosha Hotel. The Appellant was later seen that evening in the downstairs bar of the Hotel with Heickert and Robert Storey. Heickert and the Appellant approached Tim Elliott, an employee of the Hotel. Elliott asked Heickert whether he had made a "collection" to which Heickert replied in the affirmative. At this time, the Appellant stated "I don't care what happens. All I want is my \$500".

During the late evening hours, the Appellant was observed coming into an apartment which address was 22 Simcoe Street South, Oshawa. He was with Heickert. The Appellant sat down while Heickert remained standing. Heickert told the people in the room that he had "kidnapped Spindler from Genosha and he beat him up". Approximately fifteen minutes later, Heickert telephoned somebody and was overheard to say, "They were there. They were there". He then hung up and said "Timmy, let's get out of here". The two men then left. The Appellant was observed by five different people during the evening and did not seem to be impaired. The Appellant had known Jeff Wiltse for approximately eight years and known Heickert approximately two years.

On October 2, 1990, the Appellant, duly sworn, testified at the first degree murder trial of *Regina v. Sean Heickert, Jeffrey Wiltse and Michael Yarema*. He was later charged with three counts of perjury pursuant to section 131 of the *Criminal Code*. More particularly, he testified he could not remember being at 593 King Street East, Oshawa, on Boxing day of 1988. He could neither remember being at the Genosha Hotel in the evening of December 26, 1986 nor remember being with Heickert at an apartment situated at 22 Simcoe Street South in Oshawa in the last couple of weeks of December 1986.

As part of the agreed statement of facts, the requirement for evidentiary corroboration set out in section 133 of the *Criminal Code* had been met by the Crown to the following extent: the Crown could adduce evidence sufficient in law to establish as a fact that the Appellant was present at 593 King Street East, Oshawa; at 22 Simcoe Street South, Oshawa; and at the Genosha Hotel during the times specified in the indictment and that he was at 22 Simcoe Street South with Heickert.

The Court of Queen's Bench convicted the Appellant of two counts of perjury and sentenced him to three years imprisonment on each count, to be served concurrently. The Court of Appeal dismissed his appeal against conviction, allowed his application for leave to appeal the sentence but dismissed the appeal.

The Appeal raises the following issue:

1. It is the position of the Appellant that the within convictions are unreasonable and cannot be supported by the evidence.
2. It is the position of the Appellant that the within convictions are based entirely upon speculation, not inference, and must be accordingly quashed.
3. It is the position of the Appellant that this Honourable Court ought to devise a special cautionary rule to be applied by a trier of fact in all cases of alleged perjury based upon an allegedly false statement of opinion, belief or recall, where proof of the falsity of that statement rests entirely upon circumstantial evidence.
4. It is the position of the Appellant that the learned trial judge erred in permitting Crown counsel to lead evidence of the Appellant's criminal record, and of his outstanding criminal charges, at the within trial.

Origin of the case: Ontario

File No.: 23025

Judgment of the Court of Appeal: May 12, 1992

Counsel: Keith E. Wright for the Appellant
The Attorney General for Ontario for the Respondent

23025 **TIMOTHY CLUTTERBUCK c. SA MAJESTÉ LA REINE**

Droit criminel - Infractions - Parjure - Corroboration. L'appelant a été accusé relativement à trois chefs d'accusation de parjure. La preuve se fondait sur un exposé conjoint des faits.

Le 26 décembre 1988, à l'hôtel Genosha, à Oshawa, Terry Spindler a été enlevé et transporté dans une voiture au 593, rue King, à Oshawa, où il y a été battu mortellement. L'appelant se trouvait à cette résidence depuis l'après-midi du 26 décembre 1988. Après l'agression, les effets personnels de Spindler lui ont été retirés et ont été placés sur une table. L'appelant a examiné une carte de membre d'un club de motocyclette.

Après l'agression, un dénommé Sean Heickert a demandé à l'appelant s'il voulait «aller prendre une bière» avec lui. L'appelant est sorti du salon, a enjambé le corps de Spindler et a quitté la résidence. L'appelant et Heickert se sont rendus en voiture à l'hôtel Genosha. L'appelant a été vu le soir, dans le bar situé au sous-sol de l'hôtel, en compagnie d'Heickert et de Robert Storey. Heickert et l'appelant se sont avancés vers Tim Elliott, un employé de l'hôtel. Elliott a demandé à Heickert s'il avait fait une «collecte», ce à quoi Heickert a répondu dans l'affirmative. L'appelant a dit: «Peu importe ce qui arrive, tout ce que je veux c'est mon 500 \$.»

En fin de soirée, quelqu'un a vu l'appelant entrer dans un appartement situé au 22, rue Simcoe sud, à Oshawa. Il était avec Heickert. L'appelant s'est assis et Heickert est demeuré debout. Heickert a dit aux gens dans la pièce qu'il avait «enlevé Spindler à l'hôtel Genosha et qu'il l'avait battu». Environ quinze minutes plus tard, Heickert a téléphoné à quelqu'un et on l'a entendu dire: «Ils étaient là. Ils étaient là». Il a ensuite raccroché et il a dit: «Timmy, sortons d'ici». Les deux hommes sont ensuite partis. L'appelant a été vu par cinq personnes différentes au cours de la soirée et il ne semblait pas en état d'ébriété. L'appelant connaissait Jeff Wiltse depuis environ huit ans et Heickert, depuis environ deux ans.

Le 2 octobre 1990, l'appelant, dûment assermenté, a témoigné lors du procès pour meurtre au premier degré dans l'affaire *R. c. Sean Heickert, Jeffrey Wiltse and Michael Yarema*. Il a plus tard été accusé relativement à trois chefs d'accusation de parjure conformément à l'art. 131 du *Code criminel*. Plus particulièrement, il a témoigné qu'il ne se rappelait pas avoir été au 593, rue King, Oshawa, le 26 décembre 1988. Il ne se rappelait pas non plus d'avoir été à l'hôtel Genosha dans la soirée du 26 décembre 1988 ni d'avoir été avec Heickert à un appartement situé au 22, rue Simcoe sud, à Oshawa, au cours des deux dernières semaines de décembre 1986.

Dans le cadre de l'exposé conjoint des faits, le ministère public a satisfait à l'exigence de corroboration prévue à l'art. 133 du *Code criminel* de la façon suivante: il a affirmé pouvoir présenter une preuve suffisante en droit pour établir dans les faits que l'appelant était présent au 593, rue King, Oshawa; au 22, rue Simcoe sud, Oshawa, et à l'hôtel Genosha aux dates et aux heures mentionnées dans l'acte d'accusation et qu'il se trouvait au 22, rue Simcoe sud avec Heickert.

La Cour du Banc de la Reine a déclaré l'appelant coupable de deux chefs d'accusation de parjure et l'a condamné à trois ans d'emprisonnement par chef, les deux peines devant être purgées de façon concurrente. La Cour d'appel a rejeté l'appel contre la déclaration de culpabilité, a accueilli la demande d'autorisation d'appel contre la peine, mais a rejeté l'appel.

Le présent appel soulève les points suivants:

1. L'appelant soutient que les déclarations de culpabilité ne sont pas raisonnables et ne peuvent s'appuyer sur la preuve.

-
- 2.L'appelant soutient que les déclarations de culpabilité se fondent entièrement sur des hypothèses, et non sur des déductions, et qu'elles doivent par conséquent être annulées.
- 3.L'appelant soutient que notre Cour devrait élaborer une règle spéciale de mise en garde qu'un juge de première instance devrait appliquer dans tous les cas de présumé parjure fondé sur une opinion, une croyance ou une conviction présumément fausse, dans les cas où la preuve de la fausseté repose entièrement sur une preuve circonstancielle.
- 4.L'appelant soutient que le juge de première instance a commis une erreur en permettant au ministère public de présenter, lors du procès, des éléments de preuve sur le casier judiciaire de l'appelant et sur les autres accusations criminelles pendantes.

Origine: Ontario

N° du greffe: 23025

Jugement de la Cour d'appel: Le 12 mai 1992

Avocats: Keith E. Wright pour l'appelant
Le Procureur général de l'Ontario pour l'intimée

23395 UNITED MINE WORKERS OF AMERICA INTERNATIONAL UNION et al. v. GREENHILLS WORKERS' ASSOCIATION and BELL et al. v. GREENHILLS WORKERS' ASSOCIATION et al.

Procedural law - Appeals - Civil procedure - Statutes - Section 14(2) of the *Companies' Creditors Arrangement Act*, R.S.C. 1985, c. 36 - Does the Supreme Court of Canada have jurisdiction to entertain an appeal from a review decision of the Court of Appeal refusing leave to appeal to that court? - If so, should leave to appeal be granted?

Westar Mining Ltd ("Westar") operated two coal mines in British Columbia, Balmer and Greenhills, before being declared bankrupt. The Appellant United Mine Workers of America ("UMWA") was the certified collective bargaining agent for 1,100 workers at Balmer, while Greenhills Workers' Association ("GWA") was the bargaining agent for some 500 employees at Greenhills. On May 1, 1992, Westar locked out the Balmer workers following a labour dispute and ceased production. On May 14, 1992, Westar applied *ex parte* under the *Companies' Creditors Arrangement Act*, R.S.C. 1985, c. 36 for the establishment of a trust fund not exceeding \$ 4,000,000, to satisfy the liabilities of its directors and officers in respect of the payment of wages under the *Employment Standards Act*, S.B.C. 1980, c. 10. The Supreme Court of British Columbia granted an interim stay order and established the trust fund. On June 10, 1992, the Court added that Westar was not entitled to apply the trust fund to obligations for wages accruing prior to May 14, 1992, without further order of the Court. On August 26, 1992, Westar applied to the Court, with the consent of the Appellant UMWA, for an order permitting it to pay an additional \$ 3.7 million into the trust fund with respect to additional vacation pay obligations and for an order setting aside the stay order to permit creditors to put the company into bankruptcy. The application was dismissed and the Court gave a preference to the distribution of the trust fund in favour of the Greenhills employees and non-union employees who had worked subsequent to May 14, 1992. On August 31, 1992, Westar was adjudged bankrupt. On September 16, 1992, the Appellant UMWA and the Respondents Bell, Chase and Dolezal, the former Westar Directors, filed notices of application for leave to appeal from the August 26, 1992, order creating the preference for certain employees. On October 30, 1992, the Court settled the terms of the preceding order. On the same date, the Respondent Greenhills Workers' Association applied to pay out \$ 1,100,000, from the trust fund. On November 10, 1992, the Court of Appeal granted a stay of proceedings of the August 26, 1992, order on the application of the Appellant UMWA. On December 4, 1992, the Court of Appeal declined the applications for leave to appeal. The applications for review of that decision were dismissed by a panel of the Court of Appeal.

The following are the issues raised in this appeal:

1. Did the Court of Appeal err in law in dismissing the Appellant's application for leave to appeal the order of the Supreme Court of British Columbia dated August 26, 1992?
2. Did the Supreme Court of British Columbia err in law in granting the order of August 26, 1992.

Origin of the case: British Columbia

File No. 23395

Judgment of the Court of Appeal: February 3, 1993

Counsel: Gwen K. Randall Q.C. for the Appellants United Mine Workers of America International Union and United Mine Workers of America, Local 7292

F.G. Potts for the Respondent

23395 **UNITED MINE WORKERS OF AMERICA INTERNATIONAL UNION et autres c. GREENHILLS WORKER'S ASSOCIATION et BELL et autres c. GREENHILLS WORKERS' ASSOCIATION et autres**

Droit de la procédure - Appels - Procédure civile - Lois - Paragraphe 14(2) de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, L.R.C. (1985), ch. 36 - La Cour suprême du Canada est-elle compétente pour entendre l'appel d'une révision de la Cour d'appel, qui a refusé l'autorisation d'en appeler devant elle? - Dans l'affirmative, l'autorisation d'en appeler devrait-elle être accordée?

Westar Mining Ltd («Westar») exploitait deux mines de charbon à Balmer et Greenhills (Colombie-Britannique), avant d'être déclarée en faillite. L'appelant, United Mine Workers of America («UMWA»), était l'agent négociateur accrédité des 1 100 travailleurs de Balmer, alors que Greenhills Workers' Association («GWA») était l'agente de négociation de quelque 500 employés de Greenhills. Le 1^{er} mai 1992, Westar a lock-outé les travailleurs de Balmer à la suite d'un conflit de travail, et cessé la production. Le 14 mai 1992, en vertu de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, L.R.C. (1985), ch. 36, Westar a demandé *ex parte* la création d'un compte en fiducie n'excédant pas 4 000 000 \$ afin de respecter les obligations de ses administrateurs et dirigeants de payer les salaires en vertu de la *Employment Standards Act*, S.B.C. 1980, ch. 10. La Cour suprême de la Colombie-Britannique a rendu une ordonnance provisoire de suspension et établi le compte en fiducie. Le 10 juin 1992, la cour a ajouté que Westar n'avait pas le droit d'imputer le compte en fiducie à des obligations salariales nées antérieurement au 14 mai 1992, sans autre ordonnance de la cour. Le 26 août 1992, Westar a demandé à la Cour, avec le consentement de l'appelant UMWA, une ordonnance lui permettant de verser 3,7 millions de dollars supplémentaires dans le compte en fiducie pour satisfaire à son obligation en matière de payes de vacances supplémentaires, et une ordonnance infirmant l'ordonnance de suspension afin de permettre aux créanciers de mettre la compagnie en faillite. La demande a été rejetée, et la cour a préféré la distribution du compte en fiducie aux employés de Greenhills et aux employés non syndiqués qui avaient travaillé après le 14 mai 1992. Le 31 août 1992, Westar a été déclarée en faillite. Le 16 septembre 1992, l'appelant UMWA et les intimés Bell, Chase et Dolezal, les anciens administrateurs de Westar, ont déposé des avis de demande d'autorisation d'interjeter appel de l'ordonnance rendue le 26 août 1992, laquelle établissait une préférence pour certains employés. Le 30 octobre 1992, la cour a arrêté les modalités de l'ordonnance précédente. Le même jour, l'intimée, Greenhills Workers' Association a demandé de prélever 1 100 000 \$ sur le compte en fiducie. Le 10 novembre 1992, à la demande de l'appelant UMWA, la Cour d'appel a accordé la suspension de l'ordonnance rendue le 26 août 1992. Le 4 décembre 1992, la Cour d'appel a refusé les demandes d'autorisation d'appel. Les demandes de révision de cette décision ont été rejetées par une formation de la Cour d'appel.

Le pourvoi soulève les questions suivantes :

1. La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en rejetant la demande d'autorisation des appelants visant à interjeter appel de l'ordonnance de la Cour suprême de la Colombie-Britannique rendue le 26 août 1992?
2. La Cour suprême de la Colombie-Britannique a-t-elle commis une erreur de droit en accordant l'ordonnance du 26 août 1986?

Origine : Colombie-Britannique

N° du greffe : 23395

Arrêt de la Cour d'appel le 3 février 1993

Avocats : Gwen K. Randall, c.r., pour les appelants United Mine Workers of America International Union et United Mine Workers of America, section 7292

F.G. Potts pour l'intimée

**DEADLINES: MOTIONS
BEFORE THE COURT:**

**DÉLAIS: REQUÊTES
DEVANT LA COUR:**

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : June 7, 1993

Service : May 17, 1993

Filing : May 25, 1993

Respondent : May 31, 1993

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour:

Audience du : 7 juin 1993

Signification : 17 mai 1993

Dépot : 25 mai 1993

Intimé : 31 mai 1993

BEFORE A JUDGE OR THE REGISTRAR:

Pursuant to Rule 22 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, a motion before a judge or the Registrar must be filed not later than three clear days before the time of the hearing.

Please call (613) 996-8666 for further information.

DEVANT UN JUGE OU LE REGISTRAIRE:

Conformément à l'article 22 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, une requête présentée devant un juge ou le registraire doit être déposée au moins trois jours francs avant la date d'audition.

Pour de plus amples renseignements, veuillez appeler au (613) 996-8666.

DEADLINES: APPEALS

DÉLAIS: APPELS

The next session of the Supreme Court of Canada commences on April 26, 1993.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal will be inscribed and set down for hearing:

Case on appeal must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

Appellant's factum must be filed within five months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's factum must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum must be filed within two weeks of the date of service of the respondent's factum.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum

The Registrar shall enter on a list all appeals inscribed for hearing at the October 1993 Session on August 4, 1993.

La prochaine session de la Cour suprême du Canada débute le 26 avril 1993.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Le dossier d'appel doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'appellant doit être déposé dans les cinq mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'intimé doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appellant.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé dans les deux semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

Le août 1993, le registraire met au rôle de la session d'octobre 1993 tous les appels inscrits pour audition.

THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT
TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES
OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE
"INDEXED AS " ENTRY IN EACH CASE).

LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE
TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS
DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS
CHAQUE ARRÊT.

Judgments reported in [1993] 1 S.C.R., Part 4

Canada (Attorney General) v. Mossop, [1993] 1
S.C.R. 554

R. v. Greenbaum, [1993] 1 S.C.R. 674

R. v. Sharma, [1993] 1 S.C.R. 650

Rhône (The) v. Peter A.B. Widener (The), [1993] 1
S.C.R. 497

Jugements publiés dans [1993] 1 R.C.S., partie 4

Canada (Procureur général) c. Mossop, [1993] 1
R.C.S. 554

R. c. Greenbaum, [1993] 1 R.C.S. 674

R. c. Sharma, [1993] 1 R.C.S. 650

Rhône (Le) c. Peter A.B. Widener (Le), [1993] 1
R.C.S. 497